

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 38 (2011)
Heft: 3

Rubrik: Noticias del Palacio federal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La red diplomática y consular suiza en pleno cambio: creación de centros consulares regionales y medidas paralelas

Para gestionar su política exterior y defender sus intereses, Suiza se apoya en una red de unas 140 representaciones diplomáticas y consulares repartidas por todo el mundo; una red notable para el reducido tamaño del país, clasificada en el noveno lugar a escala mundial. La asignación de los recursos en el seno de la red helvética es objeto de permanentes evaluaciones. Así, en el curso de los últimos quince años estos recursos se han visto reducidos en Europa occidental (por el cierre de representaciones como las de Nápoles, Burdeos, Dresden, etc.) y en Norteamérica (por la clausura de la de Houston, por ejemplo), a fin de satisfacer las nuevas necesidades vinculadas al crecimiento de los países del sur y del este (por ejemplo la apertura de representaciones en Astana, San Petersburgo y Guangzhou). Más recientemente, ha habido consideraciones de índole presupuestaria, como la necesidad de ahorrar gastos de personal y de explotación, que han presidido el cierre de nuestros consulados generales en Düsseldorf, Génova y Edinburgo.

En cuanto a las reevaluaciones actuales, se apoyan en un análisis de eficacia de la prestación de servicios consulares a la Quinta Suiza, que implican el mantenimiento y el refuerzo de la calidad del servicio público. Este análisis condujo al establecimiento de catálogos de prestaciones específicas de cada representación, de las que se ha derivado especialmente el cierre de secciones consulares en el seno de embajadas, en beneficio de la creación de centros consulares regionales (véase la lista en el recuadro). Este análisis puso de manifiesto que todas las embajadas afectadas ofrecen, más allá de su compromiso diplomático –en lo referente a cuestiones políticas, culturales, económicas y comerciales– todo el abanico de prestaciones consulares, a saber, una amplia gama de servicios que van de la expedición de documentos de identidad a cuestiones relativas al estado civil, pasando por las legalizaciones y la concesión de visados, etc. Ahora bien, estos productos similares son ofrecidos por cancellerías relativamente cercanas unas de otras y que utilizan individualmente recursos importantes, tanto en términos de personal como de infraestructura y material (por ejemplo máquinas para recopilar datos biométricos). Nuestra embajada en Bratislava es un buen ejemplo de la utilización poco económica de nuestros recursos en el contexto de las prestaciones puramente consulares, con una actividad de 42 pasaportes y 3 visados al año que no justifican la presencia de dos colaboradores transferibles trabajando a tiempo completo. La idea de concentrar en un solo lugar un catálogo completo de prestaciones consulares conlleva un ahorro notable. Efectivamente, induce a la asignación de un volumen de personal no más desproporcionado sino adaptado a la demanda de los compatriotas de regiones vecinas inscritos bajo un mismo techo, así como inversiones en material limitadas a una sola localidad en una región dada. Resumiendo, la transferencia de

unidades administrativas a los centros consulares regionales tiene por objetivo optimizar los recursos. Dicho esto, cabe precisar que este ejercicio de concentraciones no debe interpretarse como cierre de representaciones: la presencia suiza sigue perfectamente asegurada en los países de las secciones consulares desplazadas, nuestros embajadores aseguran dicha presencia, sus tareas diplomáticas y la proximidad humana con nuestros compatriotas establecidos en sus países de residencia o de acreditación.

No obstante, el DFAE es consciente de que el cierre de representaciones o la concentración de tareas en centros consulares regionales tienen fuertes incidencias para la colonia suiza, por la transferencia de ciertas tareas a otras representaciones, el distanciamiento geográfico y la pérdida del sentimiento de proximidad que se deriva de ello. Comprendemos, por ejemplo, que tener que hacer un viaje para la recopilación de datos biométricos puede significar un fastidio para las personas afectadas.

Esta es la razón por la que, preocupados por mantener y consolidar un servicio público de calidad, el DFAE ha previsto una serie de medidas paralelas como la creación de una dirección consular que sirve de instrumento en cuanto a la fidelidad a un servicio público digno de este nombre. La « Helpline » prevista para responder gradualmente las llamadas telefónicas y correos electrónicos durante 365 días al año es uno de sus estándares principales. Conforme a lo previsto con estas medidas, cabe mencionar que el personal local permanecerá en las embajadas, desvinculándose de sus secciones consulares para asegurar el desempeño de ciertas tareas en estrecha colaboración con los centros consulares regionales. Además se pondrán en marcha servicios itinerantes con aparatos móviles para recoger datos biométricos. Para ello, hay que saber que cualquiera puede realizar este trámite en cualquier oficina de pasaportes en Suiza (por ejemplo aprovechando un viaje a nuestro país) o en cualquier representación suiza en el extranjero con sección consular, y de acuerdo con la representación donde el/la solicitante esté inscrito(a). Se establecerán bajadas de un punto para la oficialización de los certificados de fe de vida para la AHV/AVS (por ejemplo en clubs suizos y consulados honorarios). En casos de protección consular, consideramos que podremos contar con un apoyo mayor gracias a nuestra red de cónsules honorarios, sensibilizados a las diversas facetas de su función – una de cuyas ven-

CANCILLERÍA (CERRADA)	CENTRO CONSULAR REGIONAL (ABIERTO)	FECHA
Tirana (Albania)	Balcanes (Pristina)	01/04/2011
Harare (Zimbabwe, Malawi, Zambia, Angola)	África meridional (Pretoria)	01/04.2011
Sofía (Bulgaria)	Europa sudoriental (Bucarest)	15/04/2011
Puerto Príncipe (Haití)	La Española (Santo Domingo)	01/05/2011
Bruselas (Bélgica)		
Luxemburgo (Luxemburgo)	Benelux (La Haya)	16/05/2011
Helsinki (Finlandia)		
Copenhague (Dinamarca)		
Oslo (Noruega)	Países nórdicos (Estocolmo)	30/05/2011
Ljubljana (Eslovenia)		
Zagreb (Croacia)		
Budapest (Hungría)		
Bratislava (Eslovaquia)		
Praga (República checa)	Viena	verano 2011

tajas es su proximidad a la comunidad suiza— durante la conferencia que les reunirá por primera vez en Suiza en agosto de 2011. En este contexto se mencionará que, desde 1990, el DFAE ha actuado, en más de un centenar de aperturas de consulados honorarios, para tomar en consideración la evolución de los intereses suizos y la aparición de nuevas necesidades, sobre todo en los países emergentes. El DFAE se asegura ahora la participación de la OSE en el marco de procesos de nombramiento, con la idea de determinar óptimamente las necesidades in situ, así como las expectativas de la colonia suiza. Huelga decir que el DFAE acompaña y apoya el desarrollo de servicios en línea. Además cuenta con poder recurrir a diversas formas de cooperación con los Estados de Schengen y profundizar su asociación con Austria y Alemania en materia de protección consular.

Seguiremos manteniendo a los lectores de Panorama Suizo al corriente de los futuros desarrollos relativos a la red diplomática y consular suiza, en continuo cambio, mientras que su forma depende principalmente del principio de universalidad (Suiza intenta establecer relaciones con todos los países del mundo), los nuevos desafíos geopolíticos y la defensa de los intereses suizos en conjunto, incluidos los relativos a los servicios a los ciudadanos suizos. JFL

INICIATIVAS POPULARES:

Desde la última edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares: (Entre paréntesis se especifica el plazo límite para la recogida de firmas)

- Iniciativa popular federal «En favor de un seguro de enfermedad público» (01/08/2012)
- Iniciativa popular federal «En favor de una economía sostenible y eficiente en recursos (economía verde)» (08/09/2012)
- Iniciativa popular federal «En favor de la protección de salarios justos (Iniciativa del salario mínimo)» (17/12/2012)

Se ruega consultar la página: www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung. Allí encontrará las correspondientes listas de propuestas de referéndum e iniciativas pendientes, así como los pertinentes pliegos de firmas, en caso de disponerse de ellos. Se ruega envíen los pliegos rellenos y firmados directamente al correspondiente comité de la iniciativa.

RESPONSABLE DE LOS COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE:
JEAN-FRANCOIS LICHTENSTERN, RELACIONES PARA SUIZOS EN EL EXTRANJERO
BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNA
TELÉFONO: +41 800 247 365
WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD, MAIL: HELPLINE@EDA.ADMIN.CH

¿Dónde viven la mayoría de los suizos en el extranjero?

